

# Litván költők versei

Regina Katinaite-Lumpickiene

## Akácos ház

virágzó akác  
árnya  
rezdül az éjben  
mélyen  
átöleli  
ott azt a házat  
melyben felcseperedtem  
álmában  
hajlott korú apám  
ott egyezkedik  
hosszan a mezőkkel  
anyám is serényen  
ott buzogott  
örök élet forrásaként  
míg kézben ki nem vitték  
az örökké-  
valóságba

## Januári jelenés

Álmatlan éji vízióm:  
kétségbeejtőn  
sebzett farkas rí elhalón  
fehérlő lejtőn.

Szél és hó csitul hajnaltájt,  
a hím fülelget;  
miért üvöltne – nem hall mást,  
mint szörnyű csendet.

## Tükröződés

visszatükröződik a hold  
széthintett fényében az is  
ami  
csak lehetett volna



## Asszonymágia

nem léphetek álmodba át  
ha rajtad ott piheg a másik  
gyöngéden ölelő karja

Regina Katinaite-Lumpickiene litván költőnő  
1955-ben született. Három verseskötete látott  
napvilágot, fordításkötetei is megjelentek.  
Lírájára a nosztalgikus életérzés, a szerelem  
és tájszeretet jellemző.

## Vytautas Kaziela

### Mint meggyfaág

nem illik leskelődni tudom  
mások ablakán át  
mások életébe  
de én irigység nélkül szemlélődöm  
mint egy virágzón behajló meggyfaág

## Ima

Imádkozik: Fennvaló adj  
erőt, türelmet.

Asztalom esti pohara  
ürömmel telt meg...

Magányos iszik így, de már  
nem mámorosul.

Novemberi ágak közti ég  
tisztul, józanul.

Nézed: derül. Reggel fagy lesz,  
havatlan, kemény...  
Mint szembe hullt murva, olyan  
az álmatlan éj.

## Mennyei

hajszála napsugár  
két szeme fényes szél  
most az az asszony már  
régén a mennyben él

emléke sincsen csak  
felhőkben fent a hó  
virágzik fehéren  
feledni volna jó

## Egyedül

tiéd és az enyém  
kettőnk élete  
de sosem a miénk

Vytautas Kaziela litván költő 1955-ben  
született. Eddig nyolc verseskötete jelent meg,  
amelyekre az elégikus hangvétel jellemző, de  
nem áll távol tőle az ironia, önironia sem.

*(a verseket fordította: Cseh Károly)*

